

Verginelle festeggianti / *Virgin Maidens Celebrating*

(Feiernde Jungfräulein)

Italian lyrics: Giovanni Battista Ciampoli (1589–1643)

English lyrics: Wouter Tukker, © Helbling

German translation: Carmen Mühlmann, © Helbling

Michael Aschauer • Jan Schumacher, *ROMANTIK a cappella 1: Weltliche Gesänge / Secular part songs* • HELBLING, op. 136

Allegro festoso $\text{♩} = 160$
mp

S
Ver-gi-nel-le fe-steg-gian-ti, fe-
Vir-gin mai-dens ce-le-brat-ing, ce-

A
Ver-gi-nel-le fe-steg-gian-ti, fe-
Vir-gin mai-dens ce-le-brat-ing, ce-

T
Ver-gi-nel-le fe-steg-gian-ti, fe-
Vir-gin mai-dens ce-le-brat-ing, ce-

B
Ver-gi-nel-le fe-steg-gian-ti, fe-
Vir-gin mai-dens ce-le-brat-ing, ce-

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

Jungfräulein feiern dich, Jungfräulein feiern dich,

4
gian - - ti, ec - co l'Au - ra mes - sag -
brat - - ing see the he - rald of the

f *p* *pp*
— ver-gi-nel-le fe-steg-gian-ti, ec - - - - -
— vir-gin mai-dens ce-le-brat-ing, see - - - - - the

f *p* *pp*
— ver-gi-nel-le fe-steg-gian-ti, ec-co l'Au-ra mes-sag - ge - - - -
— vir-gin mai-dens ce-le-brat-ing, see the he-rald of the bree - - - -

pp
ec-co l'Au-ra mes-sag -
see the he-rald of the

Jungfräulein feiern dich, siehe, da kommt der Brise Botin,

8 *p* *f*

ge - ra, ec - co l'Au - ra mes - sag - ge - ra, ec - co l'Au - ra mes - sag -
 bree - zes, see the he - rald of the bree-zes, see the he - rald of the

p *f*

l'Au - ra mes - sag - ge - ra, ec - co l'Au - ra mes - sag -
 he - rald of the bree - zes, see the he - rald of the

p *f*

8 ra, ec-co l'Au-ra mes-sag - ge - ra, ec - co l'Au - ra mes - sag -
 zes, see the he-rald of the bree - zes, see the he - rald of the

p *f*

ge - ra, ec - co l'Au - ra mes - sag - ge - ra, ec - co l'Au - ra mes - sag -
 bree - zes, see the he-rald of the bree - zes, see the he - rald of the

siehe, da kommt der Brise Botin,

12 *p* *mf*

ge - - - ec - - co the l'Al - ba, ec -
 bree - - see the day - break, see

p *pp*

l'Au - ra, ec - co l'Al - ba,
 he - rald, see the day - break,

p *pp*

8 mes - sag - ge - ra, ec - co l'Al - ba,
 of the bree see the day - break,

pp

- - - ra ec - co l'Al - ba,
 - - - ze see the day - break,

da kommt die Morgenröte,

17

mf *pp* *f deciso*

- - co l'Al - ba: pri - a -
 the day - break: ing all un -

mf *pp*

ec - co l'Al - - - ba, ec - co l'Al -
 see the day - - - break, see the day - b

mf *pp*

ec - co l'Al - ba:
 see the day - break:

mf

ec - co l'Al - ba:
 see the day - break:

da kommt die Morgenröte:

Es ist Frühling!

22

rall. *p* *a tempo*

ve - - - ra: Flo - - - ri di ven - ti
 free - - - zes! Flo - - - wers with gusts of

f deciso *p*

è pri - ni - ra! Flo - ri di ven - ti
 Spring all un - free - zes! Flo - wers with gusts of

f deciso *p*

è pri - ni - ve - - - ra!
 Spring all un - - - zes!

è pri - ma - ve - - - ra!
 Spring all un - free - zes!

Es ist Frühling!

Die Blumen wetteifern

26

cel - li in ciel ga - reg - gia - no, in - trec - cian do ca -
 wind in the sky com - pete in play, to a round dance en -
 ... in - trec - cian do ca - ro - - - le. Vo -
 ... to a round dance en - twin - - - ing. Voi -

mit den Himmelslüftchen, sich zu Reigen verflechtend, sich zu Reigen verflechtend,

29

ro - - - le. Vo -
 twin - - - ing. Voi -
 in - trec - cian - do ca - ro - - - le. Vo -
 ing, to a round dance en - twin - - - ing. Voi -
 le. in - trec - cian - do ca - ro - - - le.
 to a round dance en - twin - - - ing.

sich zu Reigen verflechtend.

33

- - ci di mil-le au-gel - li og - gi gor - gheg - gia - no per
 - ces of a thou-sand birds are warbl-ing on this day to

- - ci di mil-le au-gel - li og - gi gor - gheg - - a - no per
 - ces of a thou-sand birds are warbl-ing on day to

- - ci di mil-le au-gel - li og - gi gor - gheg - - o day per
 - ces of a thou-sand birds are warbl-ing on day to

og - gi gor - gheg - gia - no per
 are warbl-ing on this day to

Die Stimmen tausender Vögel trillern heute,

37

sa - lu - ta - re il so - le. Già d'a - spro ver-no il gel
 greet the sun that's shin - ing. Now bit - ter win-ter's frost

sa - lu - ta - re il so - le. Già d'a - spro ver-no il gel
 greet the sun that's shin - ing. Now bit - ter win-ter's frost

sa - lu - ta - re il so - le. Già d'a - spro ver-no il gel
 greet the sun that's shin - ing. Now bit - ter win-ter's frost

sa - lu - ta - re il so - le. Già d'a - spro ver-no il gel
 greet the sun that's shin - ing. Now bit - ter win-ter's frost

um die Sonne zu begrüßen.

Dem rauen Winter vertrieb

42 *pp* *mf* *un po' ritenuto* *rall.*

— si di - le - guò, tur - bi - ne - e - ter - no in ciel mer non può,
 — is all done for, and whirl-winds in the sky ver more,

— si di - le - guò, tur - bi - ne - e - ter - no in ciel - me non
 — is all done for, and whirl-winds in the sky ver no me no

— si di - le - guò, tur - bi - ne - e - ter - no in mer non può, non
 — is all done for, and whirl-winds in the more, no

— si di - le - guò, tur - bi - ne - e - ter - no in c mer non può,
 — is all done for, and whirl-winds in s shi - ver no more,

sie schon den Frost, der ein Wind im F kann nicht mehr schauern, nicht

46 *p* *a tempo* *f* *rall.* *sf*

— non può, mer non può.
 — no more, si ver no more.

può, mer non può.
 more, shi ver no more.

può, fre mer non può, non può.
 more, shi ver no more, no more.

— no, fre - mer non può, non può.
 — no more, shi ver no more, no more.

mehr, nicht mehr kann nicht mehr schauern.